

Relief Contour Insole

Cushion insole

The Relief Contour Insole is a long-sole, cushion insole. Optimal pressure redistribution is achieved through the contours which are adapted to the anatomy of the foot. The special sole design leads to plantar weight-bearing of up to 90%. The self-supporting polyurethane material (PU) absorbs pressure peaks. The negative heel provides additional forefoot off-loading.

If needed, the PU material can be trimmed, which enables individual, patient-specific adjustment of the Relief Contour Insole.

Recommendations for use:

1. Remove the original sole from the shoe.
2. Insert the right or left Relief Contour Insole in the shoe in place of the original sole.
3. Note: This creates a right or left shoe from a shoe that can be worn on both sides.

Indication:

- > For use following hallux valgus and small toe surgeries (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann, etc.)
- > Talipes valgus, flat foot, splayfoot
- > Angioneuropathic changes of the foot in combination with mild foot deformities

Contraindications:

- > Open fractures
- > Not suitable for the treatment of the hind foot (negative heel)
- > Marked foot deformities of the diabetic foot

Instructions for cleaning:

The sole can be cleaned with lukewarm water or with conventional disinfectants. Do not dry the sole on a heating unit; instead allow it to dry at room temperature.

Technical data:

Sizes:

3 women's sizes:
WS (34 – 36.5), WM (37 – 38.5), WL (39 – 41)
4 men's sizes:
MS (39 – 41), MM (41.5 – 43), ML (43.5 – 45), MXL (45.5 – 47)

Right and left version available

Colour: Blue

Available in the corresponding sizes for the following aids:

- > Relief Dual® / Plus – Off-loading shoe
- > MedSurg – Healing shoe
- > MedSurg Pro® – Healing shoe (high shaft and low shaft)

Material:

The sole is made of polyurethane (PU).
The lining is made of 18% elastane and 82% polyamide (PA).

Maintenance: The product is maintenance-free.

Design features:

The Relief Contour Insole is constructed with a negative heel of 2.4 degrees in dorsal extension. This results in mild hind foot pressure and simultaneous forefoot off-loading. The transverse arch as well as medial and lateral longitudinal arch offer perfect pressure redistribution. Pressure peaks are reduced by the long-sole, continuous soft foot bed.

Caution:

Always follow these instructions for use. In case of side effects (e.g. skin swelling, pressure points, blood circulation disorders, etc.), please tell your doctor. If used improperly, the product's function and optimum protection can no longer be guaranteed. This appliance, together with a special shoe, is intended to assist you in your recovery and should only be used as prescribed by (or in consultation with) your doctor or medical specialist. DARCO (Europe) GmbH does not assume any responsibility. Do not wear the product with injured, irritated, damaged or intact skin. You should use bandages or socks, for example. We recommend that you do not drive a vehicle while you are wearing this aid in a special shoe. Take extreme caution and go more slowly than usual. This aid is intended for single-patient use only.

Relief Contour Insole

Plantilla con almohadillado blando

La Relief Contour Insole es una plantilla de suela larga con almohadillado blando. Sus contornos adaptados a la anatomía del pie permiten distribuir óptimamente la presión. Además, gracias a su diseño especial es posible cargar hasta el 90 por ciento de la superficie total del pie. El material de poliuretano (PU) autoportante absorbe los picos de presión. El tacón negativo permite conseguir una descarga adicional del antepié.

Su material de PU es tallable, por lo que la Relief Contour Insole se puede modificar y adaptar a las necesidades específicas de cada paciente.

Recomendaciones de uso:

1. Saque la plantilla original del zapato.
2. Coloque en su lugar la Relief Contour Insole para el pie derecho o el pie izquierdo.
3. Atención: Un zapato apto para ambos pies ya solo se podrá usar para el pie derecho o el izquierdo según la plantilla introducida.

Indicación:

- > Después de cirugía del hallux valgus o del dedo meñique (técnica de Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann, etc.)
- > Pie valgo, pie plano, pie plano transverso
- > Alteraciones en los pies de origen neuropático o angiopático en combinación con deformidades leves de los pies

Contraindicaciones:

- > Fracturas abiertas
- > La plantilla no está indicada para el tratamiento del retropié (tacón negativo)
- > Intensas deformidades del pie diabético

Instrucciones de limpieza:

La plantilla se puede limpiar con agua templada o con un desinfectante convencional. No coloque la plantilla sobre la calefacción para secarla. Deje que se seque a temperatura ambiente.

Datos técnicos:

Tamaños:

3 tamaños para señora:
WS (34 – 36.5), WM (37 – 38.5), WL (39 – 41)
4 tamaños para caballero:
MS (39 – 41), MM (41.5 – 43), ML (43.5 – 45), MXL (45.5 – 47)

Disponibilidad de un modelo para el pie derecho y otro para el pie izquierdo

Color: Azul

La plantilla está disponible en los tamaños necesarios para los siguientes zapatos terapéuticos:

- > Relief Dual® / Plus – zapato de descarga del antepié
- > MedSurg – zapato postoperatorio
- > MedSurg Pro® – zapato postoperatorio (caña alta y caña corta)

Material:

La plantilla está fabricada en poliuretano (PU).
El revestimiento de la plantilla está compuesto de un 18% de elastano y un 82% de poliamida (PA).

Mantenimiento: Este producto no necesita mantenimiento.

Características de su diseño:

La Relief Contour Insole está construida con un tacón negativo de 2,4 grados de extensión dorsal. De este modo se produce una ligera carga en el retropié al tiempo que se descarga en el antepié. El arco transversal y el arco longitudinal medial y lateral permiten la distribución perfecta de la presión. Los picos de presión se reducen gracias al almohadillado blando de suela larga de toda la plantilla.

Precaución:

Observe siempre estas instrucciones de uso. En caso de efectos secundarios (p. ej. hinchazón de la piel, puntos de presión, trastornos de riesgo sanguíneo, etc.) informe a su médico. El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima. Este dispositivo sanitario sirve, en combinación con un zapato especial, para la curación y se debe utilizar exclusivamente bajo la guía de su médico o de un especialista médico, o tras una consulta previa. La empresa DARCO (Europe) GmbH no asume ninguna responsabilidad. No use el producto sobre piel lesionada, irritada, dañada o intacta. Utilice p. ej. gasas o calcetines. Mientras use este dispositivo en un zapato especial, le recomendamos no conducir ningún vehículo. Sea sumamente cuidadoso y ande más despacio de lo habitual. Este dispositivo solo está diseñado para el uso en un único paciente.

Relief Contour Insole

Weichbettungseinlegesohle

Die Relief Contour Insole ist eine langsohlige Weichbettungseinlegesohle. Durch die an die Fußanatomie angepassten Konturen wird eine optimale Druckumverteilung erreicht. Das spezielle Sohlendesign führt zu einer bis zu 90%igen, flächigen Belastung. Das selbsttragende Polyurethanmaterial (PU) absorbiert Druckspitzen. Der Negativabsatz bewirkt eine zusätzliche Vorfußentlastung.

Bei Bedarf ermöglicht das beschleifbare PU-Material eine individuelle, patientenspezifische Zurichtung der Relief Contour Insole.

Anwendungsempfehlung:

1. Entfernen Sie die vorhandene Originalsohle aus dem Schuh.
2. Legen Sie anstelle der Originalsohle die rechte bzw. linke Relief Contour Insole in den Schuh.
3. Achtung: Dadurch wird aus einem beidseits tragbaren Schuh ein rechter oder linker Schuh.

Indikation:

- > Nach Hallux Valgus- und Kleinzechen-Operationen (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann etc.)
- > Knick-, Senk-, Spreizfuß
- > Angio-neuropathische Fußveränderungen in Kombination mit milden Fußdeformitäten

Kontraindikationen:

- > Offene Frakturen
- > Nicht für Versorgung von Rückfuß geeignet (Negativabsatz)
- > Ausgeprägte Fußdeformitäten des diabetischen Fußes

Reinigungshinweise:

Die Sohle kann mit lauwarmen Wasser oder mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln gereinigt werden. Trocknen Sie die Sohle nicht auf der Heizung, sondern lassen Sie diese bei Raumtemperatur trocknen.

Technische Daten:

Größen:

3 Damengrößen:
WS (34 – 36.5), WM (37 – 38.5), WL (39 – 41)
4 Herrengrößen:
MS (39 – 41), MM (41.5 – 43), ML (43.5 – 45), MXL (45.5 – 47)

Rechte und linke Version erhältlich

Farbe: Blau

Für folgende Hilfsmittel in den entsprechenden Größen erhältlich:

- > Relief Dual® / Plus – Fußteilentlastungsschuh
- > MedSurg – Verbandschuh
- > MedSurg Pro® – Verbandschuh (hoher und kurzer Schaft)

Material:

Die Sohle besteht aus Polyurethan (PU).
Der Sohlenbezug besteht aus 18% Elastan und 82% Polyamid (PA).

Wartung: Das Produkt ist wartungsfrei.

Konstruktionsmerkmale:

Die Relief Contour Insole ist mit einem Negativabsatz von 2,4 Grad Dorsalexension konstruiert. Dadurch entsteht eine leichte Rückfußbelastung und eine gleichzeitige Vorfußentlastung. Die Quer- sowie mediale und laterale Längswölbung bietet eine perfekte Druckumverteilung. Durch die langsohlige, durchgehende Weichbettung werden Druckschmerzen reduziert.

Vorsicht:

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z.B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel dient in Kombination mit einem speziellen Schuh der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft (bzw. in Rücksprache) zu verwenden. Die DARCO (Europe) GmbH übernimmt hierfür keine Verantwortung. Tragen Sie das Produkt nicht auf verletzter, irritierter, geschädigter oder intakter Haut. Verwenden Sie z. B. Verbandstoffe. Während Sie dieses Hilfsmittel in einem Spezialschuh tragen, empfehlen wir Ihnen, kein Fahrzeug zu steuern. Seien Sie äußerst vorsichtig und gehen Sie langsamer als gewohnt. Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.

Relief Contour Insole

Semelle de garniture souple

Relief Contour Insole est une semelle complète de garniture souple. Ses contours adaptés à l'anatomie permettent de répartir la pression de manière optimale. La conception spéciale de cette semelle permet d'obtenir une charge plane allant jusqu'à 90%. Son matériau, le polyuréthane (PU) autoporteur, absorbe les pointes de pression. Le talon négatif agit en outre pour délester l'avant du pied.

Si besoin est, le matériau en PU de la semelle Relief Contour Insole peut être fraisé pour obtenir une forme individualisée et personnalisée au patient.

Recommandation d'utilisation :

1. Retirez la semelle d'origine de la chaussure.
2. À la place de la semelle d'origine, insérez la semelle Relief Contour insole gauche ou droite dans la chaussure.
3. Attention : Une chaussure que l'on peut porter à chacun des deux pieds devient alors une chaussure droite ou gauche.

Indication :

- > Après une opération de l'hallux valgus et des petits orteils (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann etc.)
- > Pied plat, valgus, étalé
- > Modifications du pied d'origine angio-neuropathique combinées à une légère déformation du pied

Contre-indications :

- > Fractures ouvertes
- > Ne convient pas au traitement de l'arrière du pied (talon négatif)
- > Déformation marquée du pied d'origine diabétique

Consignes pour le lavage :

Cette semelle peut être nettoyée à l'eau tiède ou avec des produits désinfectants du commerce. Ne séchez pas votre semelle sur le radiateur, laissez-la sécher à température ambiante.

Données techniques :

Tailles :

3 tailles pour femmes :
WS (34 – 36.5), WM (37 – 38.5), WL (39 – 41)
4 tailles pour hommes :
MS (39 – 41), MM (41.5 – 43), ML (43.5 – 45), MXL (45.5 – 47)

Versions droite et gauche disponibles

Couleur : Bleu

Disponible dans les tailles correspondantes pour les accessoires suivants :

- > Chaussure de décharge partielle du pied Relief Dual® / Plus
- > Chaussure-pansément MedSurg
- > Chaussure-pansément MedSurgPro (tige haute et tige basse)

Matériau :

La semelle est faite à partir de polyuréthane (PU).
Le revêtement de la semelle est composé de 18% d'élasthanne et de 82% de polyamide (PA).

Entretien : Le produit ne nécessite pas d'entretien.

Caractéristiques :

La semelle Relief Contour Insole se caractérise par un talon négatif de 2,4 degrés en extension dorsale. La charge s'applique ainsi légèrement sur l'arrière du pied, ce qui soulage simultanément l'avant du pied. La courbure longitudinale en diagonale, médiane et latérale, permet une répartition parfaite de la pression. La garniture souple et continue permet de réduire les pointes de pression.

Avertissements :

Veillez toujours suivre le mode d'emploi. En cas d'effets secondaires indésirables (par ex. gonflement de la peau, zones de pression, troubles de la circulation, etc.), consultez un médecin. En cas d'utilisation incorrecte du produit, ses fonctionnalités et la protection optimale qu'il apporte ne sont plus garanties. Cet accessoire sert à votre rétablissement en association avec une chaussure spéciale et il s'utilise exclusivement sous les conseils de votre médecin ou d'un professionnel de santé (en accord avec le médecin). DARCO (Europe) GmbH décline toute responsabilité à cet égard. Ne portez pas le produit sur une peau blessée, irritée, endommagée ou saine. Utilisez par exemple des bandages ou des chaussettes. Nous vous recommandons de ne pas conduire de véhicule durant la période où vous portez cet accessoire dans une chaussure spéciale. Soyez très vigilant(e) et marchez plus lentement que d'habitude. Cet accessoire est destiné à être utilisé pour un seul patient.

Relief Contour Insole

USA/GB Cushion insole

DE Weichbettungseinlegesohle

ES Plantilla con almohadillado blando

FR Semelle de garniture souple

IT Suola interna con plantare morbido

PT Palmilha de amortecimento suave

NL Zachte inlegzool

DK Blød indlæggssål

TR Yumuşak yastık tabanlık

RU Амортизирующая вкладная стелька

USA/GB

Optimal Pressure Redistribution

DE

Optimale Druckumverteilung

DARCO

201028



info@darco.de | www.darco.de

82399 Kaisling | Germany
Telefon +49 807 9228-0 | Fax -22

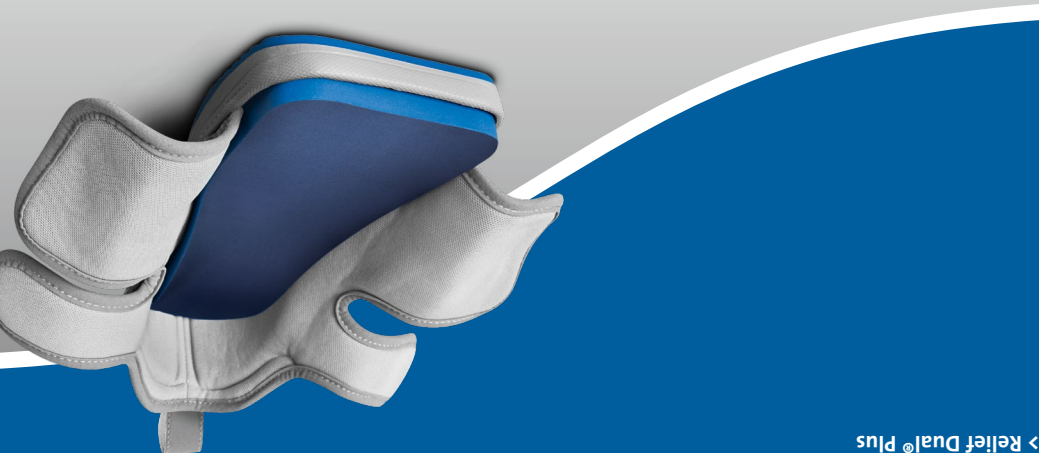
Gewerbegebiet 18

DARCO (Europe) GmbH

Made in EU

www.darco.de | www.darco-europe.com

REF: RC-M1-R	REF: RC-M2-R	REF: RC-M3-R	REF: RC-M4-R
left / links: <input type="checkbox"/> MS	left / links: <input type="checkbox"/> MM	left / links: <input type="checkbox"/> ML	left / links: <input type="checkbox"/> MXL
right / rechts: <input type="checkbox"/> MS	right / rechts: <input type="checkbox"/> MM	right / rechts: <input type="checkbox"/> ML	right / rechts: <input type="checkbox"/> MXL
REF: RC-W1-L	REF: RC-W2-L	REF: RC-W3-L	REF: RC-W4-L
left / links: <input type="checkbox"/> WS	left / links: <input type="checkbox"/> WM	left / links: <input type="checkbox"/> WL	left / links: <input type="checkbox"/> WXL
right / rechts: <input type="checkbox"/> WS	right / rechts: <input type="checkbox"/> WM	right / rechts: <input type="checkbox"/> WL	right / rechts: <input type="checkbox"/> WXL



Indication
> After hallux valgus and small toe surgeries (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann, etc.)
> Talipes valgus, flat foot, splayfoot
> Angioneuropathic changes of the foot in combination with mild foot deformities
> Optimal pressure redistribution is achieved through the contours which are adapted to the anatomy of the foot.
> The special sole design increases the plantar weight-bearing up to 90%.

Product features
> Cushion insole (long-sole)
> PU material can be trimmed
> Right and left versions available

Available for the following products in the according size:
> MedSurg
> MedSurg Pro®
> Relief Dual®
> Relief Dual® Plus

Eigenschaften
> Weichbettungseinlegesohle (langsohlige)
> beschleißbares PU-Material
> für den rechten und linken Fuß erhältlich

Für folgende Hilfsmittel in den entsprechenden Größen erhältlich:
> MedSurg
> MedSurg Pro®
> Relief Dual®
> Relief Dual® Plus

IT Avvertenze per l'uso

Relief Contour Insole
Suola interna con plantare morbido

Relief Contour Insole è una suola interna morbida di tipo lungo. Grazie ai contorni che si adattano all'anatomia del piede, si ottiene una distribuzione ottimale della pressione. Lo speciale design di questa suola produce un carico su tutta la superficie fino al 90 %. Il poliuretano autoportante (PU) assorbe le punte di pressione. Il tacco negativo scarica ulteriormente l'avampiede.

All'occorrenza il PU limabile consente di adattare la Relief Contour Insole al singolo paziente.

Consigli d'uso:

- Rimuovere la suola interna originale dalla scarpa.
- Inserire la Relief Contour Insole destra o sinistra nella scarpa al posto della suola interna originale.
- Attenzione: in questo modo una calzatura ambidestra diventa una scarpa destra o sinistra.

Indicazioni:

- In seguito a correzioni dell'alluce valgo e del mignolo del piede (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann ecc.)
- Piede valgo, piatto, trasverso
- Deformazioni angioneuropatiche del piede in combinazione con lievi deformità del piede

Controindicazioni:

- Fratture aperte
- Non indicata per il trattamento del retropiede (tacco negativo)
- Deformità marcate del piede diabetico

Avvertenze per la pulizia:

La suola può essere lavata con acqua tiepida o detersivi comunemente in commercio. Non asciugare la suola sul termosifone ma lasciare che si asciughi a temperatura ambiente.

Dati tecnici:

Misure:
3 misure per donna:
WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)
4 misure per uomo:
MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Disponibile in versione destra e sinistra

Colore: Blu

Disponibile nelle rispettive misure per i seguenti ausili:

- Relief Dual®/ Plus – Scarpa per lo sgravio parziale del piede
- MedSurg – Calzatura ortopedica
- MedSurg Pro® – Calzatura ortopedica (gambale alto e basso)

Materiale:

La suola interna è in poliuretano (PU). Il rivestimento della suola è composto al 18% da elastan e all' 82% da poliamide (PA).

Manutenzione: Il prodotto non richiede manutenzione.

Caratteristiche costruttive:

Relief Contour Insole è realizzata con un tacco negativo di 2,4 gradi di estensione dorsale. In questo modo si crea un leggero carico sul retropiede e contemporaneamente si sgravia l'avampiede. La lunga convessità trasversale, mediale e laterale offre una distribuzione perfetta della pressione. Grazie al plantare morbido su tutta la suola, le punte di pressione vengono ridotte.

Attenzione:

Seguire sempre queste istruzioni per l'uso. In presenza di effetti indesiderati (p. es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.), informare il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di uso improprio del dispositivo. Questo ausilio in combinazione con una calzatura speciale serve alla guarigione e deve essere utilizzato esclusivamente sotto la guida del proprio medico o di personale medico (o dietro accordo). La DARCO (Europe) GmbH declina qualsiasi responsabilità in merito. Non indossare il prodotto su cute lesa, irritata, danneggiata o intatta. Usare, ad es., materiali per medicazione o calzini. Si sconsiglia di guidare qualsiasi veicolo mentre si indossa questo ausilio in una calzatura speciale. Siate estremamente prudenti e guidate più lentamente del solito. Questo ausilio è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo monopaziente.

Relief Contour Insole
Yumuşak yastık tabanlık
Relief Contour Insole uzun tabanlı yumuşak bir yastık tabanlıktır. Ayak anatomisine uygun konturları sayesinde optimum bir basınç dağılımı elde edilir. Tabanlığın özel tasarımı alansal yükün %90'a kadar dağılmasını sağlar. Kendinden destekli poliüretan materyal (PÜ) aşırı basınçları emer. Negatif topuk ilaveten ayağın ön kısmına binen yükü azaltır.
Gerektiğinde traşlanabayan PÜ materyal Relief Contour Insole'nin bireysel ve hastaya özel olarak ayarlanmasına olanak verir.
Kullanım için öneriler:
1. Ayakkabının mevcut orijinal tabanlığını çıkarın.
2. Orijinal tabanlığın yerine sağ veya sol Relief Contour Insole'yi ayakkabının içine yerleştirin.
3. Dikkat: Böyle yapıldığında her iki tarafa da giyilebilen bir ayakkabı sağ veya sol ayakkabıya dönüşecektir.

TR Kullanma talimatı

Relief Contour Insole
Yumuşak yastık tabanlık

Relief Contour Insole uzun tabanlı yumuşak bir yastık tabanlıktır. Ayak anatomisine uygun konturları sayesinde optimum bir basınç dağılımı elde edilir. Tabanlığın özel tasarımı alansal yükün %90'a kadar dağılmasını sağlar. Kendinden destekli poliüretan materyal (PÜ) aşırı basınçları emer. Negatif topuk ilaveten ayağın ön kısmına binen yükü azaltır.

Gerektiğinde traşlanabayan PÜ materyal Relief Contour Insole'nin bireysel ve hastaya özel olarak ayarlanmasına olanak verir.

Kullanım için öneriler:

- Ayakkabının mevcut orijinal tabanlığını çıkarın.
- Orijinal tabanlığın yerine sağ veya sol Relief Contour Insole'yi ayakkabının içine yerleştirin.
- Dikkat: Böyle yapıldığında her iki tarafa da giyilebilen bir ayakkabı sağ veya sol ayakkabıya dönüşecektir.

Endikasyon:

- Halluks Valgus ve küçük ayak parmağı ameliyatlarından sonra (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann vb.)
- Diş yana bükük ayak, düşük taban, düz taban
- Ayakta hafif ayak deformasyonları ile birlikte anjionörotik değişimler

Kontrendikasyonlar:

- Açık kırıklar
- Ayağın arka kısmının tedavisi için uygun değildir (negatif topuk)
- Diyabetik ayaktaki belirgin ayak deformasyonları

Temizleme talimatları:

Tabanlık ılık suyla veya piyasada mevcut dezenfeksiyon malzemeleri ile temizlenebilir. Tabanlığı radyatörün üzerinde kurutmayın, oda sıcaklığında kurumaya bırakın.

Teknik veriler:

Boylar:
3 Kadın boyu:
WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)
4 Erkek boyu:
MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Sağ ve sol ayak için olanları mevcuttur

Renk: Mavi

Aşağıdaki yardımcı malzemeler için ilgili boylarda mevcuttur:

- Relief Dual®/ Plus – Kısmi destek ayakkabısı
- MedSurg – Sargı ayakkabısı
- MedSurg Pro® – Sargı ayakkabısı (uzun ve kısa konçlu)

Malzeme:

Tabanlık poliüretandan (PÜ) üretilmiştir. Tabanlık kılıfı %18 elastan ve %82 poliamidden (PA) oluşmaktadır.

Bakım: Ürün bakım gerektirmez.

Yapısal özellikler:

Relief Contour Insole 2,4 derece dorsal ekstansiyonlu bir negatif topukla yapılandırılmıştır. Böylece, ayağın arka kısmına binen yük hafifce artarken ayağın ön kısımdaki yük buna paralel olarak azalır. Uzunlamasına çapraz, medial ve lateral yönde yer alan tümsekler kusursuz bir basınç dağılımı sağlar. Uzun tabanlı, kesintisiz yumuşak yastık etkisi sayesinde aşırı baskı uçları azaltılır.

Dikkat:

Lütfen daima bu kullanma talimatını izleyin. Yan etkilerin (örn. ciltte şişme, baskı yerleri, kan dolaşımı bozuklukları vs.) baş göstermesi durumunda lütfen doktorunuza haber verin. Ürünün gerektiği gibi kullanılmaması durumunda fonksiyonu ve optimal koruma sağlanması garanti edilemez. Bu yardımcı malzeme, özel bir ayakkabı ile birlikte kullanılmalık üzere, nekahet içindir ve doktorunuzun veya bir tıbbi uzmanın öneriminde (veya ona danışarak) kullanılmalıdır. DARCO (Europe) GmbH bunun için sorumluluk üstlenmez. Ürünü kırık, tahriş olmuş, hasar görmüş veya sağlıklıleri üzeri üzerine giymeyin. Ör. sargı malzemesi veya çorap kullanın. Bu yardımcı malzemeyi özel bir ayakkabının içinde kullanırken araç kullanmamanızı öneririz. Son derece dikkatli olun ve alıştığınızdan daha yavaş yürüyün. Bu yardımcı araç sadece tek bir hastada uygulama için öngörülmüştür.

PT Indicação de utilização

Relief Contour Insole
Palmitilha de amortecimento suave

A Relief Contour Insole é uma palmitilha de amortecimento suave comprida. Os seus contornos adaptam-se à anatomia do pé, permitindo uma distribuição ideal da pressão nos pontos de apoio do pé. Graças ao design especial da palmitilha, é possível obter uma carga superficial de até 90 %. O poliuretano (PU) autoportante usado como material absorve os picos de pressão. O salto negativo alivia a carga na parte anterior do pé.

Se necessário, o material PU, que pode ser desbastado, permite um acabamento individual da Relief Contour Insole e específico para o paciente.

Conselhos de utilização:

- Retirar a palmitilha original do sapato.
- No lugar da palmitilha original, colocar a Relief Contour Insole direita ou esquerda no respetivo sapato.
- Atenção: Desta forma, o calçado que possa ser usado em qualquer pé pode ser convertido para uso no pé esquerdo ou direito.

Indicação:

- Na sequência de operações a joanetes e ao quinto dedo do pé (técnica Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann, etc.)
- Pé boto, pé chato, pé transversoplano
- Alterações angioneuropáticas do pé em combinação com deformidades ligeiras do pé

Contraindicações:

- Fraturas expostas
- Não é indicado para os cuidados com a parte posterior do pé (salto negativo)
- Deformidades pronunciadas do pé diabético

Indicações de limpeza:

A palmitilha pode ser limpa com água morna ou com um desinfetante vulgar. Não secar a palmitilha em cima do aquecimento. Em vez disso, deixe-a secar à temperatura ambiente.

Dados técnicos:

Tamanhos:
3 tamanhos para mulher:
WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)
4 tamanhos para homem:
MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Nas versões direita e esquerda

Cor: Azul

Disponível nos tamanhos correspondentes para os seguintes meios auxiliares:

- Relief Dual®/ Plus – sapato pós-operatório
- MedSurg – sapato protetor
- MedSurg Pro® – sapato protetor (em versão alta e baixa)

Material:

A sola é de poliuretano (PU). O revestimento da palmitilha é composto por 18% de elastano e 82% de poliamida (PA).

Manutenção: O produto dispensa manutenção.

Características de fabrico:

A Relief Contour Insole foi fabricada com um salto negativo de 2,4 graus de extensão dorsal. Isso resulta numa ligeira carga na parte posterior do pé, que alivia, ao mesmo tempo, a parte anterior do pé. A convexidade transversal, bem como longitudinal medial e lateral, permite uma distribuição ideal da pressão nos pontos de apoio do pé. Os picos de pressão são reduzidos graças à palmitilha macia em todo o comprimento.

Atenção:

Observar sempre estas instruções de utilização. Em caso de efeitos secundários (p. ex. inchaço da pele, marcas de pressão, distúrbios circulatorios, etc.), informar o médico. Em caso de utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal. Este meio auxiliar, em combinação com um sapato especial, destina-se ao restabelecimento físico e deve ser usado exclusivamente por indicação de um médico ou de um prestador de cuidados de saúde (ou depois de consultado este profissional). A DARCO (Europe) GmbH não assume aqui qualquer responsabilidade. Não use o produto diretamente sobre pele ferida, irritada, lesionada ou mesmo intacta. Use, por ex., ligaduras ou meias. Não é aconselhável conduzir com este meio auxiliar colocado num sapato especial. É preciso ter muito cuidado e caminhar mais lentamente do que o normal. Este meio auxiliar foi concebido para a utilização em apenas um paciente.

Стелька Relief Contour
Амортизирующая вкладная стелька
Relief Contour – вкладная стелька с амортизирующими свойствами по всей длине стопы. Форма, соответствующая анатомическим особенностям стопы, позволяет оптимально распределять давление. Специальный дизайн стельки обеспечивает нагрузку до 90% поверхности. Поддерживающий материал полиуретан нейтрализует скачки давления. Выступ в области пятки обеспечивает дополнительное уменьшение нагрузки на переднюю часть стопы.
Полиуретановый материал можно резать для индивидуального регулирования размера стельки Relief Contour.
Рекомендация по применению:
1. Извлеките имеющуюся оригинальную стельку из обуви.
2. Вместо оригинальной стельки вставьте в обувь правую или левую стельку Relief Contour.
3. Внимание: после установки стельки Relief Contour обувь предназначена только для правой или левой стопы.

Показания:
> После операций вальгусной деформации первого пальца стопы и операций малого пальца стопы (операции Остина, Акина, Скарфа, Вайля, Хохманна и т. д.)
> Вальгусная и опущенная стопа, стопа с плоским поперечным сводом
> Ангионейропатические деформации стопы и деформации стопы легкой степени
Противопоказания:
> Открытые переломы
> Не подходит для лечения заднего отдела стопы (выступ в пяточной части)
> Выраженная деформация диабетической стопы

Указания по очистке:

Стельку рекомендуется стирать в умеренно теплой воде или очищать обычными дезинфицирующими средствами. Сушить стельку при комнатной температуре, запрещается использовать батарею центрального отопления.

Технические данные:

Размеры:
3 женских размера:
WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)
4 мужских размера:
MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Доступен вариант для правой и левой ноги.

Цвет: Синий

Доступны варианты соответствующих размеров для следующих вспомогательных средств:

- Обувь для разгрузки переднего отдела стопы Relief Dual®/ Plus
- Послеоперационная обувь MedSurg
- Послеоперационная обувь MedSurg Pro® (с высоким и укороченным голенищем)

Материал:

Стелька Relief Contour
Подкладочный слой состоит на 18% из эластана и на 82% из полиамида (ПА).
Техническое обслуживание: Изделие не требует технического обслуживания.
Конструктивные особенности:
Стелька Relief Contour оснащена тыльным выступом в области пятки в 2,4 градуса, который частично переносит нагрузку с передней на заднюю часть стопы. Поперечный, а также медиальный и латеральный изгиб обеспечивает идеальное распределение давления. Данное вспомогательное средство предназначено только для применения у одного конкретного пациента.

NL Gebruiksaanwijzing

Relief Contour Insole
Zachte inlegzool

De Relief Contour Insole is een zachte, lange inlegzool. De contouren zijn aangepast aan de anatomie van de voet en zorgen voor een optimale verdeling van de druk. Het speciale ontwerp van de zool zorgt voor een belasting van 90 %, die over een groot oppervlak wordt verdeeld. Het zelfdragende polyurethaanmateriaal (PU) absorbeert drukpunten. De negatieve hak zorgt dat de voorvoet extra wordt ontlast.

Indien nodig kan het freesbare PU-materiaal van de Relief Contour Insole patiëntspecifiek worden aangepast.

Gebruiksaanbeveling:

- Verwijder eerst de oorspronkelijke zool uit de schoen.
- Leg in plaats van de originele zool de rechter resp. linker Relief Contour Insole in de schoen.
- Let op: schoenen die aan beide kanten kunnen worden gedragen, worden op die manier verdeeld in een rechter of linker schoen.

Indicatie:

- Na operaties aan hallux valgus en kleine teen (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann etc.)
- Knik-, klap-, spreidvoet
- Angio-neuropathische veranderingen aan de voet, in combinatie met lichte voetafwijkingen

Contra-indicaties:

- Open fracturen
- Niet geschikt voor behandeling van de achtervoet (negatieve hak)
- Sterke voetafwijkingen bij diabetische voet

Reinigingsinstructies:
De zool kan met lauwwarm water of een in de handel verkrijgbaar desinfectiemiddel worden gereinigd. Laat de zool niet drogen op de verwarming, maar bij kamertemperatuur.

Technische gegevens:

Maten:
3 damesmaten:
WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)
4 herenmaten:
MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Verkrijgbaar in een rechter en linker versie

Kleur: Blauw

Voer de volgende hulpmiddel verkrijgbaar in de passende maten:

- Relief Dual®/ Plus – schoen voor gedeelte ontlasting van de voet
- MedSurg – verbandschoen
- MedSurg Pro® – verbandschoen (hoge schacht en lage schacht)

Materiaal: De zool bestaat uit polyurethaan (PU). De bekleding van de zool bestaat uit 18% elasthan en 82% polyamide.

Onderhoud: Het product heeft geen onderhoud nodig.

Constructiekenmerken:

De Relief Contour Insole is voorzien van een negatieve zool met 2,4 graden dorsale extensie. Daardoor wordt de achtervoet licht belast en de voorvoet tegelijkertijd licht ontlast. De dwarswielving en de mediale en laterale lengtewielving zorgen voor een perfecte verdeling van de druk. Door de lange, doorlopende zachte zool worden drukpunten voorkomen.

Waarschuwing:

Volg altijd deze gebruiksaanwijzing op. Neem bij bijwerkingen (bijv. opgezette huid, kneuzingen, storingen van de bloedsomloop etc.) alstublieft contact op met uw arts. Bij onvakkundig gebruik van dit product is de functie en optimale bescherming niet meer gegarandeerd. Dit hulpmiddel dient, in combinatie met een een speciale schoen, ter genezing en mag uitsluitend worden gebruikt volgens de instructies van uw arts of in overleg met een medisch professional. DARCO (Europe) GmbH is hiervoor niet verantwoordelijk. Draag het product niet op een beschadigde, geïrriteerde, aangedane of intacte huid. Gebruik bijv. eerst verband of draag sokken. Wij raden u aan tijdens het dragen van dit hulpmiddel in een speciale schoen geen voertuigen te besturen. Wees heel voorzichtig en loop langzamer dan u gewend bent. Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor toepassing bij één enkele patiënt.

DK Brugsanvisning

Relief Contour Insole
Blød indlægssål

Relief Contour Insole er en lang, blød indlægssål. Sålen er tilpasset fodens anatomi. Således opnås en optimal trykfordeling. Denne specialdesignede sål giver en jævnt fordelt belastning på op til 90 %. Det selv bærende polyurethan-materiale (PU) absorberer trykpunkter. Minushælen sørger for ekstra aflastning af forfoden.

Det er muligt at slibe PU-materialet således til, at indlægssålen Relief Contour Insole kan tilpasses patientens individuelle, specifikke behov.

Anbefalet anvendelse:

- Fjern den originale sål fra skoene.
- I stedet for den originale sål anbringes den højre eller venstre indlægssål Relief Contour Insole i skoene.
- Vigtigt: Derved fås en højre- eller venstresko ud af en neutralsidet sko.

Indikation:

- Operation for hallux valgus og tå-operationer (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann osv.)
- Knækfod, nedsænken forfod, tværfødtforfod
- Angio-neuropatiske ændringer i foden, kombineret med moderate foddeformiteter.

Kontraindikationer:

- Åbne frakturer
- Uegnet til behandling af bagfoden (minushæl)
- Udprægede foddeformiteter ved diabetes.

Rengøringsanvisninger:
Sålen kan rengøres i luknet vand eller med normale desinfektionsmidler. Sålen må ikke tørres på varmeapparater, men skal lufttørres ved stuetemperatur.

Tekniske data:

Størrelser:
3 damestørrelser:
WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)
4 herrestørrelser:
MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Fås i højre og venstre udførelse

Farve: Blå

Fås til følgende hjælpemidler i de respektive størrelser:

- Relief Dual®/ Plus – fodafliastningssko
- MedSurg – bandagesko
- MedSurg Pro® – bandagesko (højt skaft og kort skaft)

Materiale:

Sålen er lavet af polyurethan (PU). Sålbetrækket består af 18% elastan og 82% polyamid.
Pleje: Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Konstruktionsegenskaber:

Relief Contour Insole er konstrueret med en minushæl med en dorsal ekstension på 2,4 grader. Derved opstår en mindre belastning af bagfoden og samtidig en aflastning af forfoden. Den tværgående samt mediale og laterale, langsgående bue sørger for en perfekt omfordeling af trykket. Den lange, gennemgående bløde indlægssål reducerer trykpunkter.

OBS:

Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du kontakte din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse. Dette hjælpemiddel, kombineret med en speciel sko, har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det medicinske sundhedspersonales anvisninger (eller i samråd). DARCO (Europe) GmbH påtager sig intet ansvar herfor. Produktet må ikke bæres på hudområder med skader, eller som er irriterede, beskadigede eller intakte. Du bør f.eks. anvende forbindinger eller sokker. Når du anvender dette hjælpemiddel i en specialsko, frarådes det at køre bil. Vær yderst forsigtig og gå langsommere, end du plejer at gøre. Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme person.